

# GILA BULLETIN

RIVERS • ARIZONA

VOL. I NO. I

Saturday, September 8, 1945

## HOSTELS

### FREIGHT NOT ACCEPTED

Thomas Reynolds, evacuee property officer, stated: Relocators are again reminded that hostels do not have the space to store household goods and furniture. Those who give a hostel as a shipping address will run the risk of having to pay for private storage on their belongings as the government will not handle this cost.

Evacuees can leave their crated property on the project in storage for a short time until they are located and have a place to have it sent. At present they are permitted to leave it in project storage for 60 days. Of course this length of time will soon have to be less than 60 days because the center will be closed and there will be no one to handle the shipping.

### Booklets Available

The booklets, First and Second Year in Gila, published by the News Courier are still available to anyone interested.

They may be obtained at the News Courier office, 57 recreation hall.

## VISITORS

### LEAVE REGULATIONS

Visitors wishing to leave the project must follow the following procedures in order to avoid unnecessary confusion and delays:

1. Take your Incoming Visitors Gate Slip to the Agent Cashier who must approve this paper before you will be permitted to leave the project.

2. Bring the above paper with you to the bus or gate when you leave.

Any visitor who expects to leave on the special busses that leave the center at night or on the special railroad coaches that leave handler must make reservations one or two days in advance.

## YBA

### Final Cabinet Meeting

Last meeting of the Butte YBA Cabinet will be held Monday evening Sept. 10, beginning at 7:30 pm at the 42-3-D clubroom.

Cabinet officers are urgently requested to attend this last meeting called to conclude the final affairs of the organization.

## DINUBA HOSTEL OPENS

The former Buddhist Church in Dinuba, California has been opened as a hostel on September 7, according to a telegram received from Robert M. Cullum, relocation officer in Visalia.

## Two Die In Train Wreck

Casualties of two deaths and three injuries in the Santa Fe Train wreck which occurred at Arcadia, Calif. on Sept. 4 were made known to the project by Paul S. Robertson of the Los Angeles WRA office.

The two dead are Nobuo Itano, age 57, and Yoneji Yasutomi, age 61, both from Route 1, Box 415, La Habra, Calif. and Poston Center.

The three injured are Pvt. Dick I. Kizuka from Poston Center who received minor injuries, T/Sgt. James S. Yoshinobu from Chicago, Illinois who received minor lacerations and sprained ankle, and Kana Yamagawa with minor head and stomach bruises.

Stowell Sandmeyer a caucasian WRA employee from Poston also suffered slight injuries but has already been released from the hospital.

## SUNDAY

### FINAL YBA SERVICE

Tomorrow evening's service will be the last regular service to be conducted by the Butte YBA until the center closes. This was decided suddenly by the Cabinet in view of the rapid relocation of YBA members in recent weeks.

The Reverend D. Suzuki is scheduled to deliver the sermon at this final service which is to start from 8:00 p.m. at Temple 42.

There are some more song books recently published by the organization available to those who did not receive them. Members in attendance at the service may get them free.

## Obstetrics To Close

James L. Shelly, assistant project director, states that there will be no obstetrical service at the hospital after Oct. 5. Mothers who are expecting babies after that date should make plans immediately so that they can get transportation while they are able to travel and make arrangements for care on the outside.

## BOXES

### REMOVING OF HANDLES

Joe H. Janeway, chief engineer, requests that residents do not nail handles on boxes. Handles will have to be removed because additional boards keep the boxes from fitting in for shipping.

He also requests that evacuees do not come to the carpenter shop unless they are coming with their property to help with the crating.

At the present no nails are being issued from the Butte carpenter shop.



## TEMPORARY CHANGES

Walter Parmeter, assistant area supervisor, will serve as acting supervisor of the eight district offices in the North Central area in the absence of Miss Prudence Ross, who has been sent to the Los Angeles WRA staff for a few months.

Harold Mann of the Chicago WRA office is already on duty in the Los Angeles WRA office, having been sent there on detail several weeks ago for a period of from six to eight weeks.

## DETROIT

### Former Gilans Marry

Ruth Araki formerly of Gila and Santa Maria and Kaname Fujishige also of Gila and Stockton were married August 26 at Central Methodist church in Detroit according to the Weekly News Service received from that city.

Reverend Oscar Starrett performed the ceremony. Jimmy Tanaka was the best man and Faye Toyama, formerly of Gila, was the Bride's attendant.

While in Gila, Ruth was a prominent member of the News Courier staff. She was also an active leader in the YBA circle.

## DATA: COAST RETURNEES

The Statistics Section of the W R A in Washington, D. C. just recently issued the first in a series of reports entitled "Returns to West Coast-City-Cumulative" which summarizes the number of evacuees who have returned to the West Coast by state, county, and city of destination.

Report No. 1 covers a period between January 1 to June 30 of this year and gives an interesting data of terminal departures from WRA centers (including conversions) to the evacuated portion of the West Coast. Of the total of 4,922, 4,225 persons have returned to California. Returnees to same city totaled 3,151 for the whole coast, and of that number 2,641 were from California.

Los Angeles County led all in the number of resettlers with 1,107 persons. Fresno County was second with 867 persons followed by Santa Clara County with 413.

## GREATER ILLINOIS

### NEW APPOINTMENT MADE

John K. Brenton was recently appointed to succeed William Kir-Stimon as relocation officer for the Greater Illinois District.

Brenton, who has been serving in the Chicago district since August, 1943, came to WRA from the office of Civilian Defense. He will be responsible for further developing the city-town relocation plan, which offers families with small children job-housing opportunities in and around Chicago.

## DEATH

DEATH

August 30: Nagamatsu, Sumi of 27 - 9 - D

## COLUMBUS

### Family Hostel Opens

The Friends sponsored Columbus Hostel has been opened for family occupancy from September 1. Located at 627 South Lazelle Street this Hostel is only five minutes by bus or street car from the business district of the city.

The Hostel has a fully equipped kitchen, dining room, a large living room, bathroom and two large bedrooms. The Hostel is newly papered, freshly painted, and furnished comfortably. It will accommodate two large or three small families until permanent arrangement can be made for living quarters. Families will do their own cooking by obtaining food from nearby stores.

A fee of \$5.00 a week will be charged for a family unit.

Reservation may be made through the Columbus War Relocation Authority office located at 3660 A. I. U. Building.

## BROOKLYN HOSTEL

### REPORTS FAVORABLE

According to a report released by Dr. J. Henry Carpenter, vice chairman of the Japanese-American Resettlement Committee of Brooklyn, the Brooklyn Hostel accommodated 717 Japanese-Americans of all ages including 407 who had come directly from relocation centers, during the hostels first year of operation.

The average stay of a hostel resident is nine days, and the hostel's capacity of 25 persons was almost always full through the war.

Persons of many skills have been among the temporary residents of the hostel including beauticians, silk screen artists, dress designers, engineers, accountants, students, gardeners, nurserymen, domestics, secretaries, seamstresses, mechanics, draftsmen, printers, shipping clerk, produce managers and cooks.

## SAN FRANCISCO

### Navy Man Backs Nisei

Los Angeles News dated August 29th carried an United Press dispatch from San Francisco describing how a navy man backed up the nisei machinist Takeo Miyama who was recently discriminated by the Municipal Railway Shopmen. He is Chief Radio technician Harold Stone of Aircraft Carrier Franklin.

The story quotes him as having said, "I didn't go out to fight in the Pacific so people with different colored skins would be discriminated against when I got home".

## Ads And Ends

FOR SALE:

Pre-war bike with balloon tires and pump. In excellent condition. Contact Eddie Matsuoka of 56 - 4 - C.

FOR SALE:

Several good quality table model radios. Leaving Rivers, Herbert Sturges, 81 - 10 - B.



# TO HOMES: OLD AND NEW

TO GO: Sept. 9

CALIFORNIA, Los Angeles. Kamato, Donna, Yoshiko, Lillie, Grace Ishimine.  
D.C. Washington. Tom, Claire, Tomiko Nagamatsu.

TO GO: Sept. 10

CALIFORNIA, Monterey. Toshio, Yuha, Ben Sasaki.

Los Angeles. Tokuhei, Thomas, Mary Jane Ishimine.

Oxnard. Kisaburo, Tomi, Kaoru, Henry Tsuyoshi, Oka.

TO GO: Sept. 11

CALIFORNIA, Berkeley. Uchiro, Shikano Kawakami.

San Francisco. Wasaburo, Mitsuye, Akira Shirai.

Stockton. George Shinmoto; Yoshio, Michiko, Joan, Tome Takashiro; Kokichi Matsunaga; Taemon, Momoyo Ogino; Kenichi, Mitsuyo, Tsutomu, Ken Takashi Hamamoto.

Fresno. Tamichi, Asa, Keiko, Suiksei, Yoshikazu Mataga; Kazuko, Gordon, George Toshio Kono; Richinosuke, Misao Kobata.

Alameda. Setsuko, Alan Susumu Uchiwai.

Los Angeles. Sato Mary, Giichi, Hiroshi, Minoru Yamasaki; Yukio Kuno, Keiko; Hana Yamasaki; Toaru Sugimoto; Shizuko, Emiko, Robert, Kenji Nakata; Kinu Nakaoka.

Santa Barbara. Nobuyo, Tokuma, Kuma Tabata.

Livingston. Miyo, David, H. N., Kiyo, Lena, Donald Hamaguchi.

Pasadena. Hanhichi, Taeno, Mitsue, Geraldine, Kathleen, Pvt. James Wakiji.

Sacramento. Seizo, Akio, Shigeo, Mitsuye, Tom Maeda; Misaki, Yukiko, Joyce, Norman Higashi; Tahei Kobayashi.

Harbor City. Gannatsu Marumoto

Monterey. Ichimotsu Gshi; Shigeru Morita; Saiji Matsuyama, Eibujoe Yamada; Tatsumi Odahara.

San Jose. Kiyoshi, Fumi, Minoko Hamasaki.

Suisun. Kenkichi, Haru Kato; Kazuo Inagaki.

Parlier. Motoichi, Kinu, Jay Miyahara.

Vacaville. Tsui, Kumiko, Edna, Hashiro Handa; Inoko Nakamura.

Santa Maria. Riichi, Masa, Taro Miyoshi; Shinmatsu Sakaji.

Oakland. Ernest Masato Matsuo; Shohei Kuroda; Hagino Matsuo.

Fowler. Takaji, Masako, Masayo, Mitsuko Doi; Masaichi, Tsunoyo, William Kiyoshi, Dora Tsuyako Fujimoto; Matsuzo Takoda; Katsuko, Matsuo Mae Fujimoto; Tokio, Mikuo, Hiroko, Shirakawa; Edwin Masaru Fujimoto.

Sanger. Saichi, Hisano, Kuniyo Okada.

Santa Ana. Fumi Mary, Mitsuo Masuda.

Hanford. Miyuki, Teruhiro, Hideo Masai.

UTAH, Lehi. Hiroshi Shinmoto

Ogden. Masuichi, Chiyo, Kazuyo Nagai.

TEXAS, Belton. Iwakichi, Sukiye, Motomu, Hideko, Marty Iwao, Janice Takata.

ILLINOIS, Chicago. Shizue, Maile, Stanley, Roland Ota; Tetsuro Suzuki; Harry Sakuhei Ishihara; Kakuzo, Naka Hoshizaki; Mataka, Sotsu Ishii; Tokiko,

Emi, Tadashi Ikemoto; Shizuye Yamaguchi; Riyuzo Harry Kozaki; Joe Fujimoto; Shozaburo, Tsurue, Toney Otani.

MINNESOTA, Minneapolis. Toshiko Yamaguchi; Frances Hatsumi, Roy Nishimura; Shinsuko, Tsuru, John Taira; Oscar Inouye.

MICHIGAN, Detroit. Ichiro Ino; Yoshino, Helen, Ben Motci, Mabel, Herbert, Curt Suviyama.

OHIO, Cleveland. Tataro, Yano Yokogawa; Rinzo, Han Sugimoto; Kozaburo, Saha Saika; Minko, Yoshi Makimoto.

COLORADO, Denver. Otokoichi Havami, Kamekichi Kitagawa.

NEW JERSEY, Bridgeton. Sataru, Fusa Takoda.

WISCONSIN, Milwaukee. Rikichi, Umi Weyhara; Toraiichi Hayakawa; Ochiye Mori.

ARKANSAS, Wilson. Hiromm, Katsuo, Hiroshi, Kazuo, Teshio, Isao, Emiko Oishi.

TO GO: Sept. 12.

CALIFORNIA, San Francisco. Ejitsuo, Yumiko, Totsu, Mitsu Hojo; Iris Kojima.

Parlier. Yukichi Kanno.

Walnut Grove. Kiuchi, Hana, Ted, Florence, Helen, David, Agnes Kodama.

Suisun. Jakusko Nitta; Haru Kojima.

San Jose. Kato Minamide; Martha, Claudia Shimasaki; Fudakichi, Toshima, Akira, Kazuyoshi Iwama.

Monterey. Mitsuo, Shigeo Yamashita.

Santa Barbara. Yoshio Fukuda; Nobuo Tamura.

Selma. Kishichi Morita.

Oxnard. Yaeno, Minoru, Michiko, Teruaki, Emiko Okamoto; Masahiko Okamura; Uchiro, Chikita Hara; Tsunigii, Toroki Tsuchiyama.

Hanford. Neberu Wada; Masako, Yukio Fusako Tsuruda; Masao, Misao, Akio Kato; Sakuzo, Kunie Kanda; Nebuichi, Hasano, Emiko Miyoshita; Takejire Hayashi.

Los Angeles. Tatsuye, Jimmy, Nancy, Toruko, Masaru Hara; William Yokoyama; Yoshige, Miyumi Tauchi.

Stockton. Reverend Eitsuo Hojo; Tsurukichi, Shizu, Fujiko, Miyoko, Yuzuru, Takashit, Kiyoshi Goto; Kamezo, Saki, Yoshiko Hirota; Kazuko, Marvin, Sotsu Aoki; Tom Tsunokawa.

Sanger. Shigeru, Misao, Michiko, Sumiko Shigeo Okada; Masuichi, Chika Masada.

Tsutomu, Ranko Okada.

Crowley. Sadao Iwayama.

Guadalupe. Masaharu Kashiwagi.

Fowler. Shigeru Mori.

Sacramento. Takashi, Kuniye, Ida, Ralph, William Osada.

Pomono. Miyoko, Sakayo, Keiko, Emiko, Chiyo, Sadao Konya.

San Marino. Risaburo, Toshiko Yamana.

Lodi. Ihei Mizumi.

Moneta. Kaichi, Kazuo Morita.

COLORADO, Ogden. George, Toyoko Egusa.

WASHINGTON, La Mont. Gihachi Kawahara; Haruhisa Uchida.

Spokane. Tom Morita.



# サンタフェ列車 轉覆の大惨事

WRA 羅府支局より  
の入電に依れば、去る  
四日羅府近郊アケデア  
に於て、サンタフェ線  
客車の脱線転覆に依り  
死傷者多数を出した。  
被害者の中には左記  
日系人が含まれてゐる  
と。

元ポストン加州ラハ  
ブラ在住板野(五十七才)  
安富米次(六十一才)の二  
名は即死。  
ポストン出身木坂一  
等兵は輕傷、吉信ジエ  
ムス軍曹は裂傷、山  
川カナは擦過傷。WR  
A 高島サンダヤヤ  
輕傷。

撤退人管財部長の發  
表に依れば、  
再び転住者に要する  
る。即ちホステル宛に  
荷物を送る人はその荷  
物の保管料を自弁しな  
なくてはならぬ。  
註) 何れのホステル  
も荷物を保管する場  
所がない。従つて何れ  
かはその保管料を  
ばならぬ。斯る場合 W  
RA はその保管料を  
支辨せず。  
転住者は荷物を荷造  
して定住地の決まる迄の  
小期間(六十日間)当セン  
ターに保管して置いて  
貰ふ事が出来る。  
現在では六十日間保  
管の期限を許されてゐ  
る。然し六十日間と云つ

ても、転住閉鎖日を最後  
の日とするれば此の六十  
日も日々縮小して行く  
訳になる。

転住者の  
荷造に就いて  
各面荷物の箱にハン  
ドルをつけない様に注  
意して貰ひたいと。  
何となればシツプす  
る場合に邪魔になり取  
外さなければならぬ  
いからである。  
尚無用の者は春りに  
大工部に入らせぬ事、  
シエリ

されるから旅行に差支  
なき姓婦は今の中に転  
住すべきである

川町日本語図書館  
書籍捨売  
川の町日本語図書館  
にては書籍(赤十字寄  
贈書籍に非ず)を捨売  
にする。毎日午前九時  
より午後四時半まで開  
館してゐると。

婚約  
石田俊夫君  
山崎昌子嬢  
右は今回漁野五十鈴  
川西夫妻の媒約にて婚  
約成立せしと。

養老院へ寄附  
養老院に淋しく余生  
を送つてゐる人々を慰  
める爲浪曲会を代表し  
て五十鈴川氏より金十  
五弗五十四仙を寄附。  
尚北木佐太郎、親川  
ジロニ、西氏より金  
五弗寄附したと。

売りましたし  
○ロー式クーラー  
三十三区ニ、B  
買ひたし  
○上田力年着  
漢和大辞典  
六六、十、日水野

山の市仏教会  
九月九日(日)  
日旺学校 午前八時半  
第一 飛彈先生  
第二 山本先生  
仏書礼拝 午後八時  
第二 鈴木先生  
追悼法会 午後七時半

会葬御礼  
故莉妻又ミ子儀葬送  
の際には態々御会葬被下  
且つ香花弔詞を賜はり  
難有奉深謝し、一々揮  
超の上御挨拶可申述の  
処下書儀以紙上厚く御  
礼申上候  
妻主 永松 七郎  
他遺族一同

於第一会堂  
各開教使參勤  
法話 松本開教使

転住御礼  
在住中は公私ともに  
御厚情を蒙り難有奉深  
謝候、今回転住に当り  
謹んで御礼申上候  
元六三區 副島次一  
元五九區 家族一同  
元五九區 野村正一  
元五九區 宮田綱一  
元五九區 静江

死亡通知  
莉妻ちよの儀病癒の  
爲去る九月一日死去致  
候間此段通告仕候  
逝て通夜は十日午後  
七時半葬儀は翌朝九  
時何れも六十三区仏  
教会に於て相嘗可申  
候  
妻主 三九一四、D  
西野 市松  
長男 謙一  
次男 益次  
三男 貞子  
四男 敬  
五男 年治  
親戚 山崎吉之助  
全カノ  
南弥石衛門  
全クニ  
他 親戚一同  
他 友人一同  
第三十九区民  
比良御詠歌謠

廣島  
長崎  
戰禍遭難者追悼会  
九月九日(日)午後七時半  
於六十三区会堂





米國自由主義聯盟

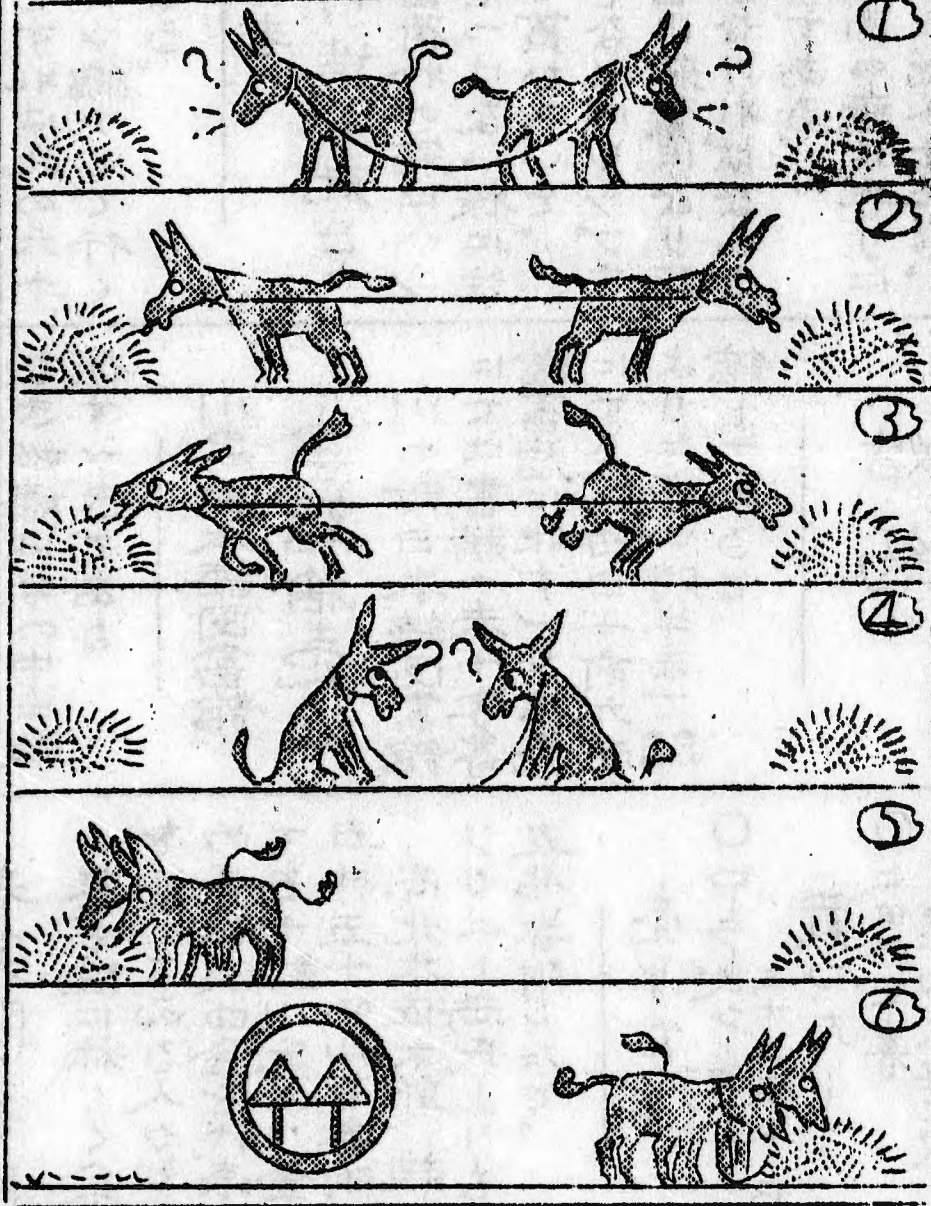
一世を辯護す

羅得日刊紙の報ずる所に依れば、去る火曜日に、加州議會移民小委員会の一世送還問題公聴会に於て、米國自由主義聯盟A.L.ワイヤリン氏は「米國に永住せんとし、國法の遵守者として一頭地を抽き、且つ戰時中一人の不忠誠者を出さざりし日本人一世を遇するに、全く人種的偏見を排除して、他人種同様に扱ふべきものにして、寧ろ彼等に帰化権獲得の機会を與ふべきものなり」と堂々たる正論を吐露して、送還論者を痛撃せりと。



病院栄養部員不足の爲職員が出て漸く病人に一日二食を給して居る現情である。又看護婦助手は定員廿六名の所を十二人居る。内七名の川の町出身が転住したうどうする。此の際諸君の義侠的奉仕を懇願する。

えんじ判?



懸るえんじ判  
上のえんじは何を意味して居るか判じ下さい。そしてハガキで回答して下さい。来月の上旬解者には粗品を呈します。  
一回答者の氏名住所明記の事  
締切九月十五日(土)  
一死比良時報社五七シク

組合便り  
ドライクリニング及ランドリー備付の什器競売  
九月十三日(木)  
午前九時入札  
同十時開札  
毎日午前十一時まで  
縦覧に供す。  
於四十二區一

現役軍人父元の徽章  
一星より五星まで二十個あります。希望者は午前九時までと午後一時より同三時までの間に左記へ申込まれたし  
六十四一五B  
田中新平

今週の外出数  
永久... 五二〇  
短期... 四二  
外出累計  
永久... 九五五三  
短期... 二二六  
現人口四四三五

共済復興組合  
教育班集會旨割  
毎晩七時より集會  
組合に興味を有する人の参加を望む  
組合の主意説明  
定款細則の説明  
等

第一班 九月十日 31 32 36	第二班 九月十一日 33 34 44 45	第三班 九月十二日 28 29 30 39 40	第四班 九月十三日 46 47 51 52	第五班 九月十四日 48 49 54	第六班 九月十七日 55 56 57	第七班 九月十八日 64 65 66	第八班 九月十九日 58 59 61 63	第九班 九月二十日 61 72 73 74
-------------------------------	--------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------



# GILA BULLETIN

RIVERS • ARIZONA

Vol. I NO. 2

Wednesday, Sept. 12, 1945

## LUMP SUM

### Payments Stopped

The finance section has pointed out that it cannot give any more lump sum payments to relocating workers before they leave the center. There are no longer enough evacuee workers in the timekeeping and the payroll units to keep the processing of payrolls up to date.

Therefore workers who are relocating should come to the payroll section and leave their forwarding addresses before they go out so that their pay checks can be forwarded to them. If it is impossible to give an address before they leave, they should send their addresses to the finance officer as soon as they reach their destination.

### Women Workers Needed

The Flotil Products Inc. in Stockton needs 50 women workers immediately for cannery work, canning tomatoes.

The rate of pay will be 70¢ per hour guarantee, and there is dormitory housing available for all. There is also a cafeteria at the plant and the work is guaranteed for 45 to 60 days.

### BUTTE TO RECEIVE CANAL WELFARE RECORDS

On Thursday, September 13th, all records in the Canal Welfare section will be brought to Butte.

Canal residents should apply only for resettlement assistance and special grants at the Butte Welfare. Dependency families will still apply at the Canal Welfare for service.

### Tobacco Sale Near

There will be a tobacco sale this coming Friday and Saturday, September 14th and 15th.

### NO AUCTION SALE

There will be no auction sale this Friday, September 15th, stated Bunji Ike-moue, general manager.

### FOR INTERPRETING USE

It has been announced that United States-born Japanese-Americans trained in a secret army school at Fort Snelling, Minn., are being dispatched to Gen. Douglas MacArthur's command to serve as intelligence workers and interpreters in Japan.

The announcement said that a special group of such Nisei soldiers trained for responsible work in the Pacific. "has been one of the Army's top secrets." It quoted Maj. Gen. Clayton-Bissell as declaring.

"The loyalty of these men is unquestioned. They are doing a magnificent job. Not a one has gone sour."

### New OPA Rulings

A clipping from Pasadena newspaper was recently received by a certain resident here concerning persons owning houses in Pasadena.

It stated that landlords in the Pasadena area who wish to occupy their own premises may now evict tenants within 30 days without filling notice of "good faith" with the OPA.

The new ruling, announced yesterday, applies only to premises owned by the landlord prior to Nov. 1, 1942.

"The new procedure still requires that the landlord must not in good faith," said Ben C. Koepko, chief of the OPA rent division. "A fraudulent statement will still be grounds for severe punishment whether an affidavit is filed with the OPA or not."

The modification does not effect rent ceilings, it was pointed out.

### HOUSING

### OPENINGS IN CINCINNATI

The housing conditions in Cincinnati should be less critical now that VJ-Day is over for two reasons: that the War Relocation Authority has been permitted to employ a person full-time to work on housing. Mrs. Gardner Lattimer is Assistant Relocation Officer and has been busily engaged in looking for housing for people who are already in Cincinnati may return to their former homes, thus making available apartments and housing. Optimistic note is that the Sunday Cincinnati Enquirer the last 2 weeks listed between 65 to 70 vacant apartments, so we feel very optimistic that housing can and will be found in Cincinnati.

### Canal Closes Canteens

The Canal canteens will close on Saturday, September 15, stated General Manager Bunji Ike-moue.

### Office To Be Closed

The Great Lakes Area has announced that all offices in the area (Cleveland, Detroit, Cincinnati, Columbus, Buffalo, Pittsburgh) will go on a 40 hour week from September 9, 1945, and that all offices will be closed on Saturday.

Center residents expecting to visit any offices in this area on a Saturday should make necessary arrangements before leaving the center.

### SPECIAL BOUND BUSES

The special California bound buses will be leaving from Butte on the 12th and 13th and from Canal on the 14th.

During the week beginning September 17, there will be 12 special buses for the West Coast.



# TO AND FRO

TO GO: Sept. 13

CALIFORNIA, San Fernando. Ueto, Masayo, Chiyeko, Haruyuki, Fumiye, Tayeko, Hisashi Matsuda.  
Oxnard. Tokutaro, Masano, Masami, Noriyoshi, Takanori, Mutsumi, Ryoichi Moriwaki; Yoritaro, Tome, Hideko Inouye.  
Los Angeles. Iwao Yamagata; Mitsugi Geroge Hosokawa.  
Suisun Valley. Tojiro Kawamura; Torajiro, Misao, Michio Nakamura; Kikujiro, Nobu, Tanaka, Denosuke Nitsuma.  
Berkeley. Shimaichi, Aki Miyamoto.  
Fresno. Shigehiko, Miyako Nagaoka.  
Oakland. Masuzo, Haru Sano; William, Helen Nakatani; Masuo Minami.  
Selma. Fumiye, Fuchi Shinomoto; Kenji Henry, Mary, Fujio Harvey Shinomoto.  
Sanger. Kichimatsu Matsumoto; Yanitaro Sakakihara; Nichi Fujii.  
Santa Maria. Kingo, Kamehiro Furukawa.  
Hanford. Shinkichi, Kinu, Minoru John Nakata.

TO GO: Sept. 14

CALIFORNIA, Los Angeles. Tsutaye Yamaki; Kiyoa Harry, Kikuyo, Karen, Kenneth, Keith, Katutoshi Nobuyuki; Miyeko, Arleen Furukawa; Chiyoko, Zempachi, Mitsu Murasaki; Chutaro Shimasaki, Ben Ichitaro, Richard, Fujiye, Lilly Yuriko, Irene Yukie Nishimura; Jisaburo, Fusa, Yayeko Nishihara; Yuji Frank Sadao; Jiroichi Matsuda; Sukemori Morita; Hidehoaru, Kimiye, Hisayasu, Eiko, Sumiko Fukuyama; Ichizo Taniguchi; Kyuji Arai; Takani Tsuji; Chiyekichi Nakamura.  
Pasadena. Iwajiro, Uma Sugano; Yeiji, Tome, Haruko Masaki.  
Lathrop. Tsurumatsu, Miyo Fukano.  
San Jose. Tokichi, Chiyo, Rosie Yoshiko Ito; Minoru Matsumoto.  
Kingsburg. Shizue, Sakuji, Toshi Hashimoto.  
Del Rey. Yeiki, Hajime Fukuoka.  
Sanger. Wazo, Misayo, Mieko Takemoto; Barbara, Marlene Okada; Kikuye Takemoto; Heikichi, Yuku Okada; Hatsue, Nancy Kawahata; Wataru Watanabe.  
Fresno. Isosaburo Muratani; Kiyono, Kumago, Takako Akiyama.  
Sacramento. Tsunesaburo Hayashi; Seichi Nakatani.  
Gilroy. Tsuruko, Akira, Nozomu, Junko, Shigeki Iwasaki.  
Redwood City. Hikosaburo, Tsuru, Toshi Okamura.  
Oakland. Gibun. Atsuko. Ritsuko. Tsuki Kimura.  
Long Beach. Naosaku, Some, Teruo, Hatsumi Katayama; Hifumu, Mitsuko, Hiroko, Tadao, Yoshio Akiyama.  
Denver. Otonosuke, Suga Nakamura.  
Selma. Kyushiro, Chyos Sakaguchi.  
Fowler. Goshaku, Yoshiyo, Sakame Nakahara; Niroku, Yasu Fukumoto.  
Lodi. Genzo Isogai; Genichiro Fujioka; Tomekichi Hata.  
Monterey. Kaye, T. Jane Kumashiro; Gonsaburo Nishiguchi.  
Stockton. Christian, Kuichi, Yae Kubota;

## Miyake Says Wilson Plantation Favorable

Harry Miyake who left this project sometime ago for the Wilson Plantation in the interest of the Guadalupe and Santa Maria people has informed Mr. Hase that the plantation has good land and that the opportunities appear very favorable.

He has conferred with evacuees in Rohwer and also with Mr. Crane who is the Head of the Plantation. He returned to the center yesterday morning.

### PERSONNEL

## 2 New Staff Members

Two new members were added to the personnel staff September 5th and 6th. They are Zenith Lee Perkins a truck driver in Transportation who arrived on the 5th and Ernest Ellis working in the Agriculture department as a tractor operator arriving on the 6th.

### ACLU

## NO REWARD CLAIMIERS

Over a month ago, the American Civil Liberties Union offered a reward of \$1000 for information leading to the arrest, conviction, and incarceration in a state penal institution of anyone caught mistreating Japanese returnees to California. The A. C. L. U. revealed last week that "no one has...come forward to claim the reward."

"Perhaps our offer has deterred hoodlums and those backing them from pulling any more of the rough stuff," asserted the ACLU.

The union also reported that "jobs are fairly plentiful but housing is an exceedingly difficult matter."

## S/Sgt. And Wife Back

S/Sgt. Victor Iseri and his wife are in Rivers, called here by the death of Mrs. Sumi N-gamatsu, Mrs. Iseri's mother.

Sergeant Iseri, who formerly lived in Los Angeles has been in the Army 4½ years and now is stationed at Fort Snelling.

Chika Arotani.

San Gabriel. Takumi Ojino.  
Livingston. Otomatsu, Tamegusu Nishimine.  
Hanford. Masatoshi, Shige Abe.  
Walnut Grove. Kuuro Nakayama.  
TO GO: Sept. 15  
NEW YORK, N. Y. Mico Janet Yamada.  
CALIFORNIA, Fowler. Tsuruko, George T., Frank, Arlene Hashimoto; Genzo, Tome Hashimoto.  
UTAH, Salt Lake City. Saitaro, Kunoo Kushi; Nao Yenezu.  
Ogden. Taro Fred, Sueko, Dorothy, Ken Richard, Shuji Teddy, Koiche Clarence Toshiko Gloria, Kiyoko Peggy Saika.  
NEW MEXICO, Albuquerque. Michi, Ritsu, Kiyoko, Michie, Shigeru, George, Suoko Fumiko, Kikaye Yamamoto.



# 転住者の給料に就いて

転住者の給料を当所にて現金を支払って居たが、今後はそれが出来なくなつた。其の理由は今後はチエツキを転住先へ送り届けられる事になつた。

従つて給料を受くべき者は転住前に新住所を會計係に届け出る事を忘れてはならぬ。

若し住所の決定して居らぬ者は転住地より新住所を會計官宛に報告する事。

## 当所訪問者に注意

転住所の訪問を終つて出る前に左記の事を

忘れてはならぬ。

○訪問者は入門許可書  
をエゼントキヤツシヤ  
（出納係）に査証  
して貰はなければセ  
ンターを出る事を許  
可して呉れぬ。

○右許可書を携帯して  
バス又は門繼に提示  
すべきである。訪問  
者にして、夜センター  
の特別バス又はチ  
ヤンドラーより出る  
特別客車で起ると  
する者は一二日前に  
座席の予約を願ふべ  
きである。

## パサデナ通信

パサデナ新聞の報ず  
る処に依ればOPAは

新令を出して千九百四  
十二年十一月一日以前  
に土地家産を購入した  
る日米人がその所有家  
産に帰還を欲する場合  
正直にその事情を申立  
て、OPAに願ひ出れ  
ば三十日以内に借家人  
に明け渡しを命じて呉  
れる事となつた。

## 川の町救済部

### 山の市へ移さる

九月十三日（木）を以  
て川の町救済部の記録  
を全部山の市に移すと  
従つて今後川の町住  
民は山の市の救済部へ  
転住補助或は特別補助  
を願はれたい。

然し救助を受ける家  
族に關する事務は引続  
き川の町で取扱ふと。

## 東部からの通信

グレートレーキから  
の通信に依ると九月九  
日から一週間四時間  
働きになるので、当地方  
のWRA事務所も土曜  
日は休みである。

従つてセンター住民  
で東部WRA事務所を  
土曜日に訪問しやうと  
思ふ者は出発前に打合  
せすべきである。

恋人よ

その内に

（金）川の町

（土）山の市

## お願い

昨日午後三時過ぎ転  
住事務所前で自転車を  
間違へた人は至急警察  
までお届けを乞ふ。

## 赤十字社尋人

去る八月に下田キヨ  
さんの住所を赤十字社  
支部へ通知された方へ  
同支部から一寸来社を  
乞ふと。

## 山本開教使の 告別法話会

来る十八日羅府に行  
かれる山本師の告別法  
話会が十二日午後七時  
半から第二仏教会で催  
されるから一般多数参  
集されたと。

## 川の町仏教会 開教使の出立日

去る九月上旬満三ヶ  
年最終のサービスとさ  
れた三開教使はそれぐ  
左記の日程により再転  
住の旅に門立ち行かれ  
ると。

○十二日（水）午後五時  
アドビル前より

## 兼港へ 波多開教使

並ニ 家族  
○十二日（水）午後七時半  
公衆劇場広場より  
兼港へ北條開教使  
並ニ 家族

## （土）金 アドビル前より

王府へ 木村開教使  
並ニ 家族

## 帰還御礼

私共在住中は種々御  
厚情を蒙り、今回転住に  
際しては態々御見送り  
御芳志の条奉深謝し、  
尚住宅の都合上、先  
づ兼港へ帰還十月初旬  
パレアへ再転住可致候  
元八区 白井和三郎

## 帰還御挨拶

昨年二月以来罹病皆  
様の懇なる御同情に預  
り、一段奉深謝し、此度家  
族と共にサンタマリヤ市

## に帰還するに当り一々 参上御挨拶可申述書の 処、歩行不自由の爲に紙 上厚く御礼申上候

Yokoyama, Main, A.  
Sanita Main, A.  
三好 政

## 転住御礼

私共在住中は種々御  
厚誼を賜り、今回転住に  
際しては態々御見送り  
被下難有奉深謝候  
元四区 坂地新松  
元五区 三好利一

## 会葬御礼

故莉妻ちよの儀葬送  
の際には態々御会葬被下  
誠難有奉深謝し、一々  
拝趨の上御礼可申述書  
の処取込申上候、以紙  
上厚く御礼申上候  
喪主 西野 市松  
他遺族一同





# 加州 一世に土地周旋業を 許さず

先日ト。パースセンタ  
ーより出所した、中西  
信輔氏は、土地周旋業  
の営業ライセンスの下  
附を受くべく、数人の  
証人を立て、中西氏の  
人物履歴等につき、  
証言せしめ、且つ西部  
防衛司令官の忠誠証  
明を提示したるに拘  
らず、ライセンスを下附  
を拒否せられた。

委員会に抗議した。  
又中西氏の代名も抗  
争すべく準備を進め  
て居ると。

此所にも同胞の一致  
協力を依りて解決す  
べき問題がある。

米國自由聯盟は、日  
一十律を提議して、日  
系人迫害防止に努めて  
居るが、今日まで右の  
懸賞金を受取るべく  
申出た者は一人もないと。

**組合便り**

煙草販売  
九月十四日(金)  
十五日(土)

川の町売券  
九月十五日限開鎖

九月十四日(金)  
の競売は無し

ランドリー十番競売  
九月十三日(木)  
午前九時入札  
同十時開札  
於四十二區一



「お地蔵さま」が口を  
きいてぬらっしやうた  
頃のお話です。若者  
大昔のことです。若者  
八郎工門は鹿を追って  
広い野へ来りました。  
これはよい所だ、自  
分のものにする」と  
決心して、そこへ住み  
つきました。程なく  
此の野原に五人の百姓  
が入り込んで開墾を初め  
ました。八郎工門は、

「此処は己れの土地だ！  
誰れに断つて木の株を  
掘り起すのか」と威丈  
高に叱りつけました。  
百姓達は仕方ないか  
ら小作料を拂つて耕作  
する事に決めて貰いま  
した。

土に親む彼等の丹精  
で立派な収穫を得まし  
た、その半分を働か  
せぬ八郎工門がセンメ  
たことは無論です。

**ウイルソン農場**

當所駐在部長ヒソ  
一氏の発表に依れば  
アーカンサス州ウイ  
ルソン農場を視察中  
の三宅ハリー氏は電  
話を以つて、同農場

主任クレン氏との会  
見顛末及び同農場が  
同胞復興に有望な  
る事を報告せりと  
尚三宅氏は本日帰  
所の筈である。

因にウイルソンフ  
ランテーションは、  
一六六英加の最新

式設備を有する大  
農場である。

○共同復興集会  
今晚七時三九食堂  
28 29 30 39 40  
▼明晩七時五十二食堂  
46 47 51 52

或る日一人の商人が  
この村を通りか、りま  
した。これは素敵な  
土地だ、間もなく町  
が出来たらう、今の  
中に売つて置けば儲か  
るに違いないと領いて  
百圓の値を入れました。  
それには流石の八郎工  
門も吃驚しました。只  
の七地を、年貢を取つ  
て百姓を働かして置け  
ば土地に値打が出来  
るとは夢の様なよい嘶  
です。然し、怨の深い八  
郎工門は、この室を生  
む土地を売りませんで

「これを聞いた百姓達  
は揃つて八郎工門の所  
へ出かけました。  
「只の土地が百圓になつ  
たのは己れ等の努力だ  
其の割前(廿代)代  
永代小作料をよこせ  
と掛け合ひました。八  
郎工門は困った事には  
つたと思案の挙句、コ  
ッソリお地蔵さまに  
「この頃村の百姓に智  
慧がつかけて来て困  
ります。百姓から智慧  
を取上げて、年中豊  
になつて働く丈けの人

間に下さい、それが  
結局百姓共の仕合でござ  
います」と言葉巧に  
お願いしました。

お地蔵さまは「よく  
とおつちやつて其の通に  
なさいました。その後  
の百姓達は只、お互の間  
で疑ひ合ひ、嫉み合ひ、  
憎み合ひ、裏切り合ひ、  
ちつとも協力を仕事  
をする事が出来なく  
なりました。

お地蔵さまは百姓達  
の議論に耐え兼ねて一  
奇口をきかめ様にせら  
れました。